




# Maritimer Aktionsplan Schleswig-Holstein

Maritime Action Plan Schleswig-Holstein

Mehr Wissenschaft.  
Mehr Wirtschaft.

**SCHLESWIG-HOLSTEIN**



Zukunft Meer  
sea our future

# Inhalt *Index*

<b>„Zukunft Meer“ in Schleswig-Holstein</b> <i>“Sea our future“ in Schleswig-Holstein</i>	4
<b>Leitlinien der Landesregierung Schleswig-Holstein</b> <i>Key guidelines of Land Government Schleswig-Holstein</i>	
Strategische Instrumente weiterentwickeln <i>Further improving strategic instruments</i>	6
Aufmerksamkeit für die Meere steigern <i>Drawing attention to the seas</i>	8
Maritime Zukunftstechnologien befördern <i>Promoting key maritime technologies</i>	10
Die Meere erforschen <i>Conducting maritime research</i>	12
Meere verantwortlich nutzen <i>Making responsible use of the seas</i>	14
Meeresumwelt nachhaltig schützen <i>Sustainable protection for the marine environment</i>	16
Sicherheit für Menschen und Küstenzonen wahren <i>Protecting people and coastal areas</i>	18
Maritime Karriere- und Beschäftigungsmöglichkeiten nutzen <i>Tapping the full potential of maritime career and job opportunities</i>	20
Maritime Kultur pflegen <i>Strengthening our maritime culture</i>	22
Überregionale Zusammenarbeit stärken <i>Deepening interregional cooperation</i>	24
<b>Weiterentwicklung des maritimen Standorts Schleswig-Holstein</b>	26
<i>Advancing Schleswig-Holstein as a maritime location</i>	28
<b>Partner im Maritimen Cluster</b> <i>Partners in the Maritime Cluster</i>	30
<b>Teil 2: Aktionsbeispiele</b> <i>Part 2: Examples of actions</i>	31
Impressum <i>Imprint</i>	70

## „Zukunft Meer“ in Schleswig-Holstein

Schleswig-Holstein liegt zwischen den Meeren. Wir leben von und mit dem Meer. Nord- und Ostsee prägen in wesentlichem Maße unsere Lebensqualität und unsere wirtschaftliche Existenz. Deshalb hat die Landesregierung die Initiative „Zukunft Meer“ ins Leben gerufen. Sie ist innovativ und wirkt integrativ. Denn wenn wir das Meer auch als Ressource für die Wirtschaft dynamisch nutzen wollen, müssen wir auch für einen nachhaltigen Schutz des Ökosystems Meer sorgen. Nur so schaffen und erhalten wir Arbeitsplätze, nur so steigern wir die Lebensqualität in Schleswig-Holstein.

Wenn wir beispielsweise neue Medikamente aus marinen Wirkstoffen gewinnen, mehr alternative Energien nutzen, wenn wir neue Forschungstauchboote entwickeln wollen, dann benötigen Wissenschaft und Wirtschaft die Unterstützung des Landes. Die Landesregie-

rung stärkt mit der Landesinitiative „Zukunft Meer“ Forschung, Entwicklung und Meereschutz mit strategischen Planungen, Aktionen und Förderung.

Wenn wir auf die Meere aufmerksam machen und die führenden maritimen Kompetenzen unseres Landes nach außen tragen wollen, müssen wir Dialoge initiieren und uns effektiv vernetzen. In diesem Sinne hat die Landesinitiative „Zukunft Meer“ den vorliegenden Maritimen Aktionsplan für Schleswig-Holstein entwickelt. Er enthält die zentralen Leitlinien, anhand derer wir eine innovative und integrative Meerespolitik umsetzen.

Zugleich vermittelt er einen Einblick in die konkreten Aktionen und Maßnahmen im maritimen Bereich, für die sich die Landesregierung derzeit engagiert und auch zukünftig einsetzen wird.



## *“Sea our future” in Schleswig-Holstein*

*Schleswig-Holstein lies between seas. We live off and with the sea. The Baltic and the North Sea fundamentally affect the quality of our lives and our economic livelihoods. Therefore, the Government of Schleswig-Holstein has launched “sea our future”, an initiative which is both innovative and designed to have an integrative effect. For, if we are to make dynamic use of the sea as an economic resource, we must ensure a sustainable conservation of the sea as an ecosystem. Only then can we create new jobs and safeguard existing ones; only then can we enhance the quality of life in Schleswig-Holstein.*

*For example, if we want to use marine substances to develop new medicines, or if we are to step up the use of alternative energy, or if we wish to develop new research submarines, our science and industry need Schleswig-Holstein’s support. Through the*

*“sea our future” initiative, the Land Government provides support for research and development and protection of the sea by way of strategic planning, projects and financial support.*

*If we are to raise awareness about issues in connection with the seas in general and the maritime expertise of Schleswig-Holstein in particular, we must start a dialogue and create effective networks. To this end, a maritime action plan for Schleswig-Holstein has been developed within “sea our future”, which is currently being implemented. It sets out the key guidelines we use to execute an innovative and integrative marine policy:*

*At the same time, it gives some idea of the specific measures which are taken by the Land Government in order to promote maritime interests, both now and in the future.*



Peter Harry Carstensen  
Ministerpräsident des  
Landes Schleswig-Holstein  
*Minister-President of  
Land Schleswig-Holstein*



Prof. Dr. Peter M. Herzig  
Maritimer Koordinator des  
Landes Schleswig-Holstein  
*Maritime Coordinator of  
Land Schleswig-Holstein*



Dr. Werner Marnette  
Minister für Wissenschaft,  
Wirtschaft und Verkehr des  
Landes Schleswig-Holstein  
*Minister for Science,  
Economics Affairs and  
Transport of Land Schles-  
wig-Holstein*

# Strategische Instrumente weiterentwickeln

**„Damit erreichen wir eine transparente und abgestimmte Vernetzung der unterschiedlichen maritimen Zuständigkeitsbereiche und stärken unsere Handlungsfähigkeit.“**

## **Beispiel: Landesinitiative „Zukunft Meer“**

Die Landesinitiative „Zukunft Meer“ ist ein Instrument zur Stärkung des Good-Governance-Ansatzes in Schleswig-Holstein: Sie dient einer transparenten und effizienten Vernetzung der unterschiedlichen politischen Zuständigkeitsbereiche rund um die Meere. Ihr Ziel ist, eine strukturierte integrierte und innovative Meerespolitik zu befördern und auch überregional die maritimen Kompetenzen Schleswig-Holsteins zu demonstrieren. Eine Arbeitsgruppe aus Staatssekretären und dem Maritimen Koordinator des Landes bestimmt unter Federführung des Ministeriums für Wissenschaft, Wirtschaft

und Verkehr die inhaltlichen Schwerpunkte. Im Sinne einer integrativen Meerespolitik erfüllt vor allem der 2004 von der Landesregierung ernannte Maritime Koordinator eine wichtige Funktion. Er ist Bindeglied zwischen Wissenschaft und Wirtschaft sowie zwischen den unterschiedlichen Anwendungsbereichen. Die ressortübergreifende Projektgruppe „Zukunft Meer“ bildet die operative Basis für die Landesinitiative. Eine wesentliche Querschnittsaufgabe ist dabei die gemeinsame Öffentlichkeitsarbeit, um „Zukunft Meer“ als Dachmarke für Schleswig-Holstein weiter zu etablieren.



## *Further improving strategic instruments*

***“Both to ensure a transparent and co-ordinated network linking the different maritime departments and to strengthen our capacity to act.”***

***Example: Land Initiative “sea our future”***  
*The Land Government’s “sea our future” is an initiative designed to strengthen Schleswig-Holstein’s Good Governance policy: it serves to build a transparent and efficient network between the different political stakeholders that concern themselves with the oceans. It aims to promote a structured, integrated, and innovative maritime policy and to project Schleswig-Holstein’s maritime expertise beyond the region. A working group comprised of several secretaries of state led by the Ministry of Science, Business, and Transport and the Maritime Coordinator of Schleswig-Hol-*

*stein, is currently determining the initiative’s main focus. Within this working group, the Maritime Coordinator, who was appointed by the Land Government in 2004, fulfils a key role by forming the interface between science and industry, as well as between the several areas of application involved. The interdepartmental project group of “sea our future” is the operational spearhead of the Land Initiative. An essential task for all organisations involved is to target joint public relations efforts towards further establishing “sea our future” as the overall brand for maritime policy in Schleswig-Holstein.*



# Aufmerksamkeit für die Meere steigern

**„Damit steigern wir das öffentliche Bewusstsein für das Ökosystem und den Wirtschaftsraum Meer.“**

## **Beispiel: Elisabeth-Mann-Borgese-Meerespreis**

2006 hat die Landesregierung Schleswig-Holstein den Elisabeth-Mann-Borgese-Meerespreis ins Leben gerufen, um die Möglichkeiten einer verantwortlichen und nachhaltigen Nutzung der Meere aufzuzeigen und um den herausragenden Einsatz einzelner Persönlichkeiten zu würdigen, die sich in diesem Sinne für die Meere engagieren. Der Preis ist mit

20.000,- Euro dotiert und wird finanziell getragen vom Mare-Verlag, dem IFM-GEOMAR, der Lighthouse Foundation und der NordwestLotto GmbH. Neben wissenschaftlichen Spitzenleistungen von Prof. Dr. Erwin Suess und Dr. Boris Worm wurden bisher Prof. Dr. Klaus Töpfer und Dr. Biliana Cicin-Sain für ihren politischen und gesellschaftlichen Einsatz für ein nachhaltiges Ozeanmanagement geehrt. Die nächste Preisverleihung findet 2009 statt.



## *Drawing attention to the seas*

***“To raise public awareness of the seas as an ecosystem and an economic resource.”***

### ***Example: Elisabeth-Mann-Borgese-Meerespreis***

*In 2006, the Land Government of Schleswig-Holstein established the Elisabeth-Mann-Borgese-Meerespreis (Ocean Award) in order to highlight new ways to ensure responsible and sustainable use of the seas as well as to honour the outstanding efforts of individuals who inspire such efforts. The prize, worth EUR 20,000, is financed by the Mare publishing house, IFM-GEOMAR, the Lighthouse Foundation, and NordwestLotto GmbH. Besides honouring scientific excellence, this prize also commends political and social commitment towards sustainable ocean management. It was awarded to Professor Erwin Suess, Dr. Boris Worm (scientific), Professor Klaus Töpfer and Dr. Biliiana Cicin-Sain (political). The prize will be awarded again in 2009.*



# Maritime Zukunftstechnologien befördern

**„Damit unterstützen wir Wissensentwicklung und Wissenstransfer aus Hochschulen und Forschungseinrichtungen in die maritimen Unternehmen und deren Erfolgsaussichten im globalen Wettbewerb.“**

## **Beispiel: PITAS – Piraterie- und Terrorabwehr auf Seeschiffen**

Ziel des Verbundprojektes PITAS ist die Entwicklung eines Systems zur Erkennung und Abwehr von Bedrohungen durch Piraterie- und Terrorismus in der zivilen Schifffahrt. PITAS soll die Gefahr vor personellen und wirtschaftlichen Schäden auf Seeschiffen nachhaltig verringern helfen. Das Projekt bringt in verschiedenen Arbeitspaketen die Verbundpartner aus Wirtschaft und Wissenschaft Schleswig-Holsteins und Hamburg zusammen.

Im Bereich von Bedrohungsmanagementsystemen zur weitgehend automatischen Steuerung schiffsgebundener Funktionsketten besteht ein hoher Entwicklungsbedarf. Auf der einen Seite ist die Auswahl einzusetzender Sensor- und Effektorsysteme mit ihren Schnittstellen und Ausgangsdatenformaten zu berücksichtigen. In Bezug auf Sonar-, Radar- und Reaktionssysteme sind darüber hinaus Neu- und Weiterentwicklungen erforderlich.

Auf der anderen Seite muss ein solches System bereits in der Definitionsphase von der konkreten Bedienschnittstelle her entwickelt werden. Dieser ganzheitliche Ansatz ermöglicht unter frühzeitiger Einbeziehung von Bedienern

oder Eignern ein zielgerichtetes Forderungsmanagement für das zu schaffende integrierte Steuerungssystem.

Der Aufbau von PITAS: Die von verschiedenen Sensoren aufgezeichneten Daten führen zu Tracks, d.h. zu einer Berechenbarkeit der weiteren Entwicklung (Annäherung, Entfernung) des Kontakts. Unter Fusionierung der Daten verschiedener Sensoren werden die Tracks analysiert und auf aktuellem Kartenmaterial elektronisch dargestellt. Je nach Einstufung der erfassten Bedrohung erfolgt, basierend auf Informationen aus der Datenbank (z.B. Schiffsidentifikationsdateien, -profil, Signaturen bekannter Objekte u. ä.) ein Alarm und Reaktionsvorschlag. Dieser kann abgestuft von interner oder externer Kommunikation hin bis zur Auslösung eines Effektors (z.B. Wasserwerfer, Blendscheinwerfer, Laserkanonen, Energiestrahlen, usw.) reichen.



## Promoting key maritime technologies

***“To support the development and transfer of knowledge from institutions of higher education and research centres to the maritime industry and thus improve the latter’s chances of success in global competition.”***

***Example: PITAS – Protection and defence against piracy and terrorism on ships at sea***

*To develop a system that recognises and counteracts piracy and terrorist threats in merchant shipping; that is the aim of the cooperative PITAS project. PITAS is intended to help diminish the threat of bodily harm to the crew and economic damage on sea-going vessels in a way that is sustainable. Subdivided into several work packages, this joint project brings together partners from science and industry from both Schleswig-Holstein and Hamburg.*

*There is a pressing need for improvement of threat management systems for the largely automated control of ship-based operation sequences. On the one hand, the choice of a sensor and effector system, along with the corresponding interfaces and raw data formats, should be carefully considered. Additionally, sonar, radar, and reaction systems should be further developed and de-signed to keep up with evolving technology.*

*On the other hand, the development of these systems must be user-oriented from*

*the definition phase through to the final system. Such an approach, one that involves users or owners at an early stage, enables a goal-oriented management of requirements for the integrated control system that is to be created.*

*The PITAS system assesses the data collected by a number of sensors used to compute tracks. Thus, it creates a predictability of events during an encounter (the object is established to be approaching or moving away). The data from the sensors are assembled in order to analyse the tracks, plotting and visualising them electronically on up-to-date sea charts. After having classified an encounter as a detected threat, the system activates the corresponding alarm signal and provides suggestions on how to respond based on information from a data base (e.g. ship identification files, ship profiles, profiles of known objects, and the like). The suggested response may range from a low-intensity internal or external communication up to triggering an effector (e.g. water cannon, blinding searchlight, laser gun, energy beam, etc.).*

# Die Meere erforschen

**„Damit gewinnen wir Handlungsorientierung auf der Basis naturwissenschaftlicher und weltwirtschaftlicher Erkenntnisse und bauen den Meeresforschungsstandort Schleswig-Holstein weiter aus.“**

## **Beispiel: Exzellenzcluster „Ozean der Zukunft“**

Im „Ozean der Zukunft“ bündeln Experten verschiedenster Fachrichtungen ihre Kompetenzen: Beispielsweise klären Juristen und Geowissenschaftler Fragen, wie und von wem die Ressourcen am Meeresboden genutzt werden können. Klimaforscher und Ökonomen erarbeiten, unter welchen Bedingungen eine CO<sub>2</sub>-Lagerung unterhalb des Meeresgrundes sinnvoll ist. Meeresforscher, Mediziner, Mathematiker, Chemiker, Ingenieure und Gesellschaftswissenschaftler widmen sich weiteren Fragen. Am Cluster beteiligt sind fünf Fakultäten und 26 Institute der Kieler Universität sowie das IFM-GEOMAR, das Institut für Weltwirtschaft (IfW) und die Muthesius Kunsthochschule. Der Exzellenzcluster wurde Ende des Jahres 2006 von der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG)

bewilligt, die die Untersuchung dieser Thematik mit 36 Mio. Euro bis 2011 fördern wird. Ein Viertel der Summe kommt vom Land Schleswig-Holstein, die anderen drei Viertel stammen aus der Exzellenzinitiative des Bundes.



## Conducting maritime research

***“To use cutting-edge scientific and global economic data to gain solid competence to act and to extend Schleswig-Holstein’s excellence in marine research.”***

### ***Example: Cluster of Excellence “The Future Ocean”***

*Specialists from the most varied areas combine their expertise in “The Future Ocean”: legal experts and geoscientists are dealing with issues such as how and by whom resources on the ocean floor may be utilised. Climatologists and economists are investigating the conditions under which storing CO<sub>2</sub> below the ocean floor is feasible. Marine*

*researchers, medical scientists, mathematicians, chemists, engineers, and social scientists are devoting their attention to further topics. Five faculties and 26 institutes of Kiel University, along with IFM-GEOMAR, the Institute for the World Economy (IfW), and the Muthesius Academy of Fine Arts and Design, are participating in the cluster. At the end of 2006, the cluster was awarded Cluster of Excellence status by the German Research Foundation (DFG). Thus, “The Future Ocean” cluster will be receiving EUR 36 million for related research for the period up to 2011. The Land Schleswig-Holstein is financing a quarter of this sum; the other three-quarters are coming from the German Excellence Initiative.*



# Meere verantwortlich nutzen

**„Damit befördern wir unter Berücksichtigung der Nachhaltigkeit die wirtschaftliche Entwicklung und die gleichzeitige Schaffung und den Erhalt von Arbeitsplätzen.“**

## **Beispiel: „Zukunftsprogramm Fischerei“ und Aquakultur**

Das schleswig-holsteinische „Zukunftsprogramm Fischerei“ ist in das deutsche „Operationelle Programm europäischer Fischereifonds – Förderperiode 2007-2013“ eingebettet. Ziel des schleswig-holsteinischen Programms ist es u.a., die nachhaltige und umweltgerechte Fischerei- und Aquakulturwirtschaft zu fördern. Die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen im Fischereisektor soll gleichzeitig gestärkt, der Schutz der aquatischen Umwelt und Ressourcen verbessert und die Lebensqualität in Fischereigebieten gesteigert werden. Dem Fischereisektor stehen dafür bis 2013 insgesamt rund 16 Mio. Euro EU-Mittel aus dem Europäischen Fischereifonds (EFF) und in gleicher Höhe nationale öffentliche Mittel (Bund, Land, Kommunen) zur Verfügung. Das Zukunftsprogramm Fischerei ist in erster Linie ein Investitionsprogramm für die Wirtschaftsbeteiligten des Sektors. Es können zudem innovative Projekte der angewandten Forschung gefördert werden. Derzeit befinden sich zwei Projekte in der konkreten Planung: In einem von der Gesellschaft für Marine Aquakultur (GMA) beantragten Projekt geht

es um den Ersatz von Fischmehl/-öl durch Rapsproteine, in einem anderen Projekt, getragen von den Verbänden der Krabbenfischer und Ostseefischer zusammen mit der Fachhochschule Kiel, um eine Energieeinsparung auf Fischereifahrzeugen.

Im Bereich der Aquakultur wird durch das Verbundprojekt der GMA Büsum mit der Christian-Albrechts-Universität zu Kiel, der Fachhochschule Flensburg und dem IFM-GEOMAR sowie weiteren Wissenschaftlern aus ganz Deutschland ein völlig neuer interdisziplinärer Forschungsansatz umgesetzt und das Nationale Kompetenzzentrum Marine Aquakultur errichtet. Das 4,7 Mio. Euro teure Gebäude neben dem Forschungs- und Technologiezentrum Westküste der Christian-Albrechts-Universität zu Kiel wird Ende 2008 fertig gestellt sein und den Betrieb aufnehmen.



## Making responsible use of the seas

***“To focus on sustainability in promoting economic development and at the same time create and safeguard jobs.”***



### ***Example: The “Future Programme for Fishery” and Aquaculture***

*Schleswig-Holstein’s “Future Programme for Fishery” is included under the German “Operational Programme for European Fisheries – Funding Period 2007-2013.”. The aim of the Schleswig-Holstein programme is to promote a sustainable and environmentally compatible fishery and aquaculture sector. Simultaneously, this programme seeks to improve the competitiveness of companies in the fishing industry, while protecting the marine environment and its resources and the life quality in fishing areas. Up until 2013, the fishing industry will receive approximately EUR 16 million worth of EU funding from the European Fisheries Fund (EFF) and a matching sum from national public funds (from federal, regional, and local funding). Though the “Future Programme for Fisheries” is first and foremost an investment programme for the economic parties within the industry, innovative applied science projects in this field are also eligible for grants. Currently, there are two projects in the pipeline. The first is a project applied for by the Gesellschaft für Marine Aquakultur (GMA, As-*

*sociation for Marine Aquaculture) and deals with the substitution of fish meal and fish oil through rape proteins. The second, under the auspices of the German professional associations of shrimp fishermen and Baltic fishermen in conjunction with Kiel University of Applied Sciences, is focused on energy saving measures on fishing vessels.*

*Within the field of aquaculture, the joint project of the GMA Büsum, in conjunction with Kiel University, Flensburg University of Applied Sciences, and IFM-GEOMAR and other scientists throughout Germany, is taking an altogether new interdisciplinary approach to research by setting up the national Competence Centre for Marine Aquaculture. Its new building, costing EUR 4.7 million and located right next door to the Research and Technology Centre Westküste of Kiel University, will be put into use at the end of 2008.*

# Meeresumwelt nachhaltig schützen

**„Damit verbessern und erhalten wir den natürlichen Lebensraum Meer und steigern die Lebensqualität in Schleswig-Holstein.“**



## **Beispiel: Nationalpark schleswig-holsteinisches Wattenmeer**

Das Wattenmeer ist nicht nur in Schleswig-Holstein ein Meeresschutzgebiet von zentraler Bedeutung. Es ist das weltweit größte zusammenhängende Watten- und Barriereinsel-System mit natürlichen und weitgehend ungestörten dynamischen Prozessen. Es ist Grundlage für eine außergewöhnlich hohe biologische Produktion und Artenvielfalt sowie ein hohes Maß an ökologischer Spezialisierung und Anpassungsfähigkeit. Seine geologischen und geomorphologischen Merkmale sind ein Beleg für die laufende dynamische Anpassung von Küstenbiotopen an globale Veränderungen. Das schleswig-holsteinische Wattenmeer wurde auch als Biosphärenreservat der UNESCO (seit

1990) ausgewiesen, außerdem als Natura-2000 Gebiet, OSPAR Meeresschutzgebiet, Feuchtgebiet von internationaler Bedeutung (Ramsar-Übereinkommen) und Teil des besonders empfindlichen Meeresgebietes „Wattenmeer“ („Particularly Sensitive Sea Area“) der internationalen Seeschiffahrtsorganisation. Das Ziel des Nationalparks Wattenmeer lautet „Natur Natur sein lassen“. Der Erhalt der natürlichen Dynamik steht im Vordergrund der Schutzziele. Der Nationalpark wurde in Schleswig-Holstein bereits 1985 eingerichtet und ist durch das landeseigene Nationalparkgesetz geschützt. Dies wurde zuletzt 1999 novelliert. In Deutschland ist der Nationalpark Wattenmeer damit zu Recht eine Modellregion für den europäischen Meeresschutz.



## *Subsustainable protection for the marine environment*

***“To preserve and improve the seas as a natural habitat and to enhance the quality of life in Schleswig-Holstein.”***

***Example: Wadden Sea National Park***

*The Wadden Sea is a natural reserve of crucial importance not just to Schleswig-Holstein. Worldwide, it is the largest uninterrupted wadden and barrier island archipelago with natural and largely undisturbed dynamic processes. It provides the basis for the unusually high biological production and diversity of species as well as a high degree of ecological specialisation and adaptability. Its geological and geomorphological characteristics are proof of the ongoing, dynamic adaptation of coastal biotopes to global changes. The Schleswig-Holstein Wadden Sea has been declared a UNESCO biosphere reserve (1990). In addition, it was declared a Natura-2000 area, an OSPAR Special Pro-*

*tection Area, a Wetland of International Importance (Ramsar Convention), and deemed part of the Particularly Sensitive Sea Area “Wadden Sea” of the International Maritime Organisation. The purpose of the Wadden Sea National Park is “to let nature be nature”. The protection efforts revolve around the preservation of park’s natural dynamics. Schleswig-Holstein already declared this area a natural reserve in 1985; it is protected under Schleswig-Holstein’s Nationalparkgesetz (National Park Act), which was last amended in 1999. In Germany, therefore, the Wadden Sea National Park can rightly be called a model region for European environment protection.*



# Sicherheit für Menschen und Küstenzonen wahren

**„Damit begegnen wir den Veränderungen, die auf unser Land durch das sich wandelnde Klima zukommen.“**

## **Beispiel: Klimaschutz und Klimawandel**

Schleswig-Holstein stellt sich, u. a. in der Projektgruppe Klimaschutz und Klimawandel und mit dem Aktionsplan Klimaschutz in Schleswig-Holstein, der Herausforderung, Treibhausgasemissionen effektiv zu senken. Für Schleswig-Holstein werden als Auswirkungen des Klimawandels bis 2100 u. a. ein Anstieg der Jahresmitteltemperatur um 1,9 - 2,9° C, eine Zunahme von Extremwetterereignissen und ein Anstieg des Meeresspiegels um 20 bis 60 Zentimeter prognostiziert. Mit dem Aktionsplan Klimaschutz vom Januar 2008 haben wir einen Handlungsrahmen aufgestellt, mit dem zukünftig noch mehr Energie eingespart, die Energieeffizienz verbessert und der Anteil erneuerbarer Energien am Energiemix weiter erhöht werden sollen.

Im Rahmen des schleswig-holsteinischen Schulprojekts „Prima Klima in der Biosphäre“ erarbeiten Schülerinnen und Schüler der Halligen und der Inseln Pellworm und Nordstrand Unterrichtsmaterial zum Klimaschutz und fördern klimafreundliches Leben und Wirtschaften. Erforscht werden insbesondere die Folgen des Klimawandels für den Nationalpark, das Biosphärengebiet und den Küstenschutz, z.B. im Rahmen der Arbeitsgruppe Hallig 2050. Diese AG stellt Überlegungen zum langfristigen Schutz der Halligen und seine Bewohner bei geänderten Klimabedingungen an. Die Insel- und Halligkonferenz, das Pädagogische Zentrum Nationalpark in der Nationalparkverwaltung und die Geschäftsstelle Biosphäre Halligen starteten das Projekt im Frühjahr 2007 mit einer Laufzeit bis September 2008. Ziel ist, das Thema Klima und Klimaschutz in sechs alters- und fächerübergreifenden Arbeitsgruppen umfassend zu bearbeiten.



## Protecting people and coastal areas

***“To confront the challenges that face our region due to climate change.”***

### ***Example: Climate protection and climate change***

*Schleswig-Holstein is preparing to tackle the challenge of cutting greenhouse gas emissions effectively. The region set up a project group dealing with climate protection and climate change for this purpose and drafted a climate protection action plan. Predictions for climate change in Schleswig-Holstein for the period up until 2100 include a rise in the yearly mean temperature of between 1.9 and 2.9°C, an increase of extreme weather events, and a rise in sea levels of between 20 and 60 centimetres. The climate protection action plan of January 2008 features a framework for action that aims to cut energy use even further in the future, improve energy efficiency, and increase the share of renewable energies in the overall energy mix.*

*Furthermore, school pupils from the islands of Nordstrand and Pellworm and the surrounding little islands known as Hallig in German are developing educational material on climate protection and on promoting climate-friendly living and economic development in the course of a Schleswig-Holstein school project “Prima Klima in der Biosphäre” (Excellent Climate in the Biosphere). Students’ research delves into, in particular, the consequences of climate change for the national park, the biosphere area, and coastal protection (among other topics with the framework of the working group Hallig 2050). This working group develops ideas on the long-term protection of the Hallig islands and the people who will reside there during changing climate conditions. The Insel- und Halligkonferenz, the National Park Education Centre of the state office for the National Park, and the office for the Hallig biosphere began this project in Spring 2007; it will run until September 2008. The project’s aim is to address the topics of climate and climate protection by taking an interdisciplinary approach in six working groups that represent all age groups.*



# Maritime Karriere- und Beschäftigungsmöglichkeiten nutzen

**„Damit unterstützen wir das Erlernen vielfältiger maritimer Berufe sowie die Weiterqualifizierung und bieten Zukunftsperspektiven für den maritimen Nachwuchs.“**



## **Beispiel: Qualifiziertes Personal als Erfolgsfaktor für Wissenschaft und Wirtschaft**

Seemännische und maritime Berufe haben hervorragende Zukunftsperspektiven. Im Rahmen des „Maritimen Bündnisses“ zwischen Bund, Küstenländern, dem Verband Deutscher Reeder und den Sozialpartnern ist deutlich geworden, dass die wirtschaftlichen Erfolge der deutschen Schifffahrt sich auch in einer Erhöhung der Ausbildungskapazität für den Nachwuchs an Schiffsoffizieren im Land niederschlagen müssen.

Die deutsche Seeverkehrswirtschaft braucht gut gerüstete Besatzungen, die nach dem neuesten Stand der Technik, der maritimen Sicherheit und der Wirtschaftlichkeit ausgebildet worden sind. Die maritime Wirtschaft in ihrer ganzen Vielfalt benötigt gut ausgebildete Fachkräfte - vom Meeresbiologen oder -geologen über den Ingenieur bis hin zum Schiffsmechaniker. Aus-, Fort- und Weiterbildung stärken die individuelle Beschäftigungsfähigkeit, aber auch die Innovationsfähigkeit der Branche.

Das Land investiert daher in eine Vielzahl beruflicher Qualifizierungsmöglichkeiten und zeigt gemeinsam im Rahmen der Aktion „MeerJobs“ mit dem Maritimen Clustermanagement den

jungen Leuten die Chancen und Möglichkeiten der maritimen Berufe auf. Besonders bemerkenswert ist darüber hinaus das finanzielle Engagement zahlreicher Reeder und der Verbände. Mit Hilfe dieser Sponsorengelder konnten an der Fachhochschule Flensburg ab 2007 eine Stiftungsprofessur Nautik und an der Schleswig-Holsteinischen Seemannsschule ab 2008 eine zusätzliche Lehrkraft finanziert werden.



## *Tapping the full potential of maritime career and job opportunities*

***“To promote a wide-ranging offer of education and advanced training in maritime professions and thus provide the best possible career perspectives for the maritime sector’s next generation.”***

### ***Example: Qualified staff as a factor of success in science and industry***

*The nautical and maritime professions show excellent prospects for the future. In the course of the “maritime union” between the German government, the coastal German federal states, the Verband Deutscher Reeder (association of German shipping companies) and associations representing the employees in this sector, it has become clear that economic successes in German shipping should also result in an increased capacity for educating maritime officers in Schleswig-Holstein.*

*The German shipping industry needs able-bodied crews who have been trained accor-*

*ding to the latest state of technology, maritime safety, and efficiency. The maritime industry, in all its diversity, needs well-trained professionals ranging from marine biologists and geologists through graduate engineers to marine engineers. Education and advanced training are instrumental in improving both the individual employability in this branch and its innovative ability as a whole.*

*Therefore, Schleswig-Holstein, in a joint effort with the Maritime Cluster Management, is investing in a variety of professional training opportunities and is endeavouring to introduce young people to the opportunities offered by maritime careers. This effort is part of the “Meer-Jobs” initiative, in which the financial commitment shown by a number of ship owners and associations is instrumental. With their financial support, the Flensburg University of Applied Sciences was able to institute an endowed chair for nautical science in 2007 and, starting in 2008, will employ an additional teacher at the Schleswig-Holstein maritime school.*



# Maritime Kultur pflegen

**„Damit erhalten wir unser kulturelles Erbe und stärken unsere maritime Identität.“**

## **Beispiel: Schüler Segeln Schleswig-Holstein**

Das Projekt „Schüler Segeln Schleswig-Holstein“ vermittelt jungen Menschen Schlüsselqualifikationen für das Leben. Dabei stärkt es auch das maritime Bewusstsein und die Attraktivität Schleswig-Holsteins als Urlaubsziel. Der Ministerpräsident ist Schirmherr. Sechs

Team-Acht-Boote sind an Schulen im Einsatz, entwickelt von der Kieler Lindenau-Werft und der Fachhochschule Kiel. Sie werden von insgesamt 10 Schulen mit zusammen 5.000 Schülerinnen und Schülern derzeit genutzt. Weitere sechs Boote sind geplant, sie werden auf der Mittelmans Werft in Kappeln gebaut. Dazu sucht der Projektverein noch Sponsoren.



## Strengthening our maritime culture

***“To preserve our cultural heritage and strengthen our maritime identity.”***

### ***Example: Sailing Pupils Schleswig-Holstein***

*The Sailing Pupils Schleswig-Holstein project sets out to impart key life skills to young people, while increasing awareness of the sea and enhancing Schleswig-Holstein’s appeal as a holiday destination. Schleswig-Holstein’s Minister-President is the patron of*

*this project. Six Team-Acht boats, developed by Kiel shipyard Lindenau and the Kiel University of Applied Sciences, are currently in use at ten schools with a combined total of 5,000 pupils. It is planned to purchase six additional boats for which the project is still seeking sponsors. These will be built at the Mittelmanns shipyard in Kappeln.*



# Überregionale Zusammenarbeit stärken

**„Damit bauen wir unsere Vorreiterrolle als maritime Modellregion in Europa aus und verbessern unsere Wettbewerbsfähigkeit durch überregionale und interdisziplinäre Kooperationen.“**

## **Beispiel: Entwicklung des Ostseeraums zur maritimen Modellregion Europas**

Auf Grundlage der Schlusserklärung der Konferenz des Ostseeraums (2006 in Kiel) zum Grünbuch „Europäische Meerespolitik der EU-Kommission“ setzt sich die Landesregierung für eine gemeinsame Meerespolitik des Ostseeraums ein. Ziel ist die Entwicklung des Ostseeraums zu einer maritimen Modellregion Europas bis zum Jahr 2015. Bestandteil der Zielsetzung ist die Entwicklung der Ostsee zum saubersten

und sichersten Meer Europas und die Profilierung des Ostseeraums als Pilotregion für die Vereinbarkeit wettbewerbsfähiger Wirtschaft und gleichzeitig eines wirksamen Schutzes der Meeresumwelt. In enger Kooperation mit norddeutschen Ländern und dem Auswärtigen Amt und in Zusammenarbeit insbesondere mit den Subregionen des Ostseeraums (Baltic Sea States Subregional Cooperation - BSSSC) gibt der Europaminister Impulse zur Umsetzung.



## Deepening interregional cooperation

***“To enhance Schleswig-Holstein as a model maritime region in Europe and improve our competitiveness through interregional and interdisciplinary co-operation.”***

### ***Example: Development of the Baltic Region into the European Maritime Model Region***

*The closing statement of the Conference of the Baltic Sea Region (2006 in Kiel) on the Green Paper “Towards a Future Maritime Policy for the Union: a European vision for the oceans and seas” forms the basis for the efforts of the Schleswig-Holstein government working towards a joint marine policy for*

*the Baltic Region. The objective underlying this closing statement is to develop the Baltic Region into a European maritime model region between now and 2015. Making the Baltic Sea the cleanest, safest sea of Europe, establishing the Baltic Region as a pilot region for the compatibility of economic competitiveness, and effective protection of the marine environment are inherent parts of this objective. By closely cooperating with the Northern German regions, the German Foreign Office, and the Baltic Sea States Sub-regional Co-operation (BSSSC), the Minister for European Affairs will provide the impetus for this goal’s implementation.*



# Weiterentwicklung des maritimen Standorts Schleswig-Holstein

Die Umsetzung des „Maritimen Aktionsplans Schleswig-Holstein“ ist ein dynamischer Prozess. Viele Aktionen sind bereits angestoßen und werden von der Landesregierung gefördert. Dieser Aktionsplan kann und will daher nur eine Momentaufnahme in einer längeren Entwicklung sein. Der Aktionsplan ist im Wesentlichen auf die Zeit der nächsten fünf Jahre hin ausgelegt. Die unter dem Dach der Landesinitiative „Zukunft Meer“ zusammengeführten Aktionen stärken und schärfen das Profil Schleswig-Holsteins als maritime Modellregion in Europa.

Notwendig für die Weiterentwicklung des maritimen Standorts Schleswig-Holstein ist die weitere Verzahnung mit Maßnahmen und Aktionen auf Bundes- und EU-Ebene. Nur so können die Handlungsspielräume für die Umsetzung einer innovativen und integrierten Meerespolitik in unserem Land erweitert werden.

In diesem Sinne unterstützen wir die kurzfristige Erarbeitung eines „Nationalen Maritimen Aktionsplans“, in den alle Bundesländer einbezogen werden. Die Meere sind Klimafaktor, Nahrungsquelle und Transportraum für 90 % der Exportgüter der EU. Ein „Nationaler Maritimer Aktionsplan“ betrifft somit nicht nur die Belange der Küstenländer, sondern die gesamte deutsche maritime Zuliefer- und Weiterverarbeitungsindustrie, die Hinterlandanbindungen und Bundeswasserstraßen sowie interdisziplinäre Forschungsleistungen.

Insbesondere im Bereich der Offshore Windenergienutzung muss die Bundesregierung die gesetzlichen Rahmenbedingungen so gestalten, dass ein Ausbau wirtschaftlich möglich ist und gleichzeitig die Meeresumwelt geschützt wird.



Der Schutz der Meeresumwelt wird auch weiterhin in unserer zentralen Verantwortung stehen. So wird zukünftig die EG-Meeresstrategie-Rahmenrichtlinie und in diesem Zusammenhang die Umsetzung des „HELCOM Baltic Sea Action Plans“ ein weiterer Schwerpunkt hinsichtlich Schutz und Erhalt der marinen Ökosysteme sein. Die Landesregierung wird dazu beitragen, dass in ihren Küstengewässern und deren Einzugsbereichen bis 2020 der sogenannte gute Umweltzustand (Good Environmental Status) der europäischen Meere erreicht wird. Gemeinsam mit den übrigen Bundesländern und dem Bund werden Maßnahmen umgesetzt werden, um die negativen Auswirkungen durch Einträge von Schad- und Nährstoffen zu minimieren, um den Verlust der natürlichen Biodiversität der Meere aufzuhalten und um Umweltbeeinträchtigungen durch maritime Aktivitäten (Schifffahrt) zu vermeiden.

Die Landesregierung setzt sich darüber hinausgehend für ein Engagement der Bundesregierung bei der Gestaltung der europäischen Rahmenbedingungen ein, die den genannten maritimen Leitlinien gerecht werden. Wesentliche Anliegen der Landesregierung sind eine ambitionierte Umsetzung des Aktionsplans Meerespolitik der Europäischen Kommission sowie einer gemeinsamen Meerespolitik im Ostseeraum.

Nach drei Jahren werden die beschriebenen Projekte und Aktionen einer Bestandsaufnahme unterzogen, um die Erfolge der Umsetzung des „Maritimen Aktionsplans Schleswig-Holstein“ zu überprüfen und bei Bedarf nachzusteuern.

Zugleich gewinnt auf allen gesellschaftlichen und politischen Ebenen maritimes Bewusstsein auch bundes- und europaweit an Bedeutung. Dabei findet schon jetzt die aktive Meerespolitik Schleswig-Holsteins große Aufmerksamkeit in Berlin und in Brüssel. Davon profitieren auch die Unternehmen und Forschungseinrichtungen unseres Landes. Die Europäische Kommission hat mehrfach bestätigt: Schleswig-Holstein ist ein wichtiger Motor der modernen Meerespolitik.



## *Advancing Schleswig-Holstein as a maritime location*

*The implementation of Schleswig-Holstein's maritime action plan is a dynamic process. Numerous initiatives have already been set into motion and are being supported financially by the Land Government. The action plan, therefore, cannot and will not encompass a policy for long-term maritime development. Essentially, the plan has been laid out for the next five years. The actions that have been combined under the umbrella of the Land initiative "sea our future" will enhance the profile of Schleswig-Holstein as a maritime model region in Europe.*

*In order to advance Schleswig-Holstein as a location for maritime industry and science, policies need to be further integrated into measures and action plans on a federal German and European level. Only then can the scope for implementing an innovative and integrated marine policy in our region be extended.*

*Thus, we are in favour of creating a "national maritime action plan" in the near future one that includes all the German federal states. The sea plays a crucial role as a determining factor in the climate, as a food source, and as an essential logistical component for the transport for 90% of the export goods of the EU. A "national maritime action plan" would not just affect the interests of the coastal German federal states. It would also affect the entire German supply and manufacturing industries, the accessibility of the hinterland and the federal inland waterways, as well as interdisciplinary research achievements.*

*The offshore wind energy industry, in particular, requires the federal government to lay out a legal framework that enables efficient expansion of this industry while protecting the marine environment.*



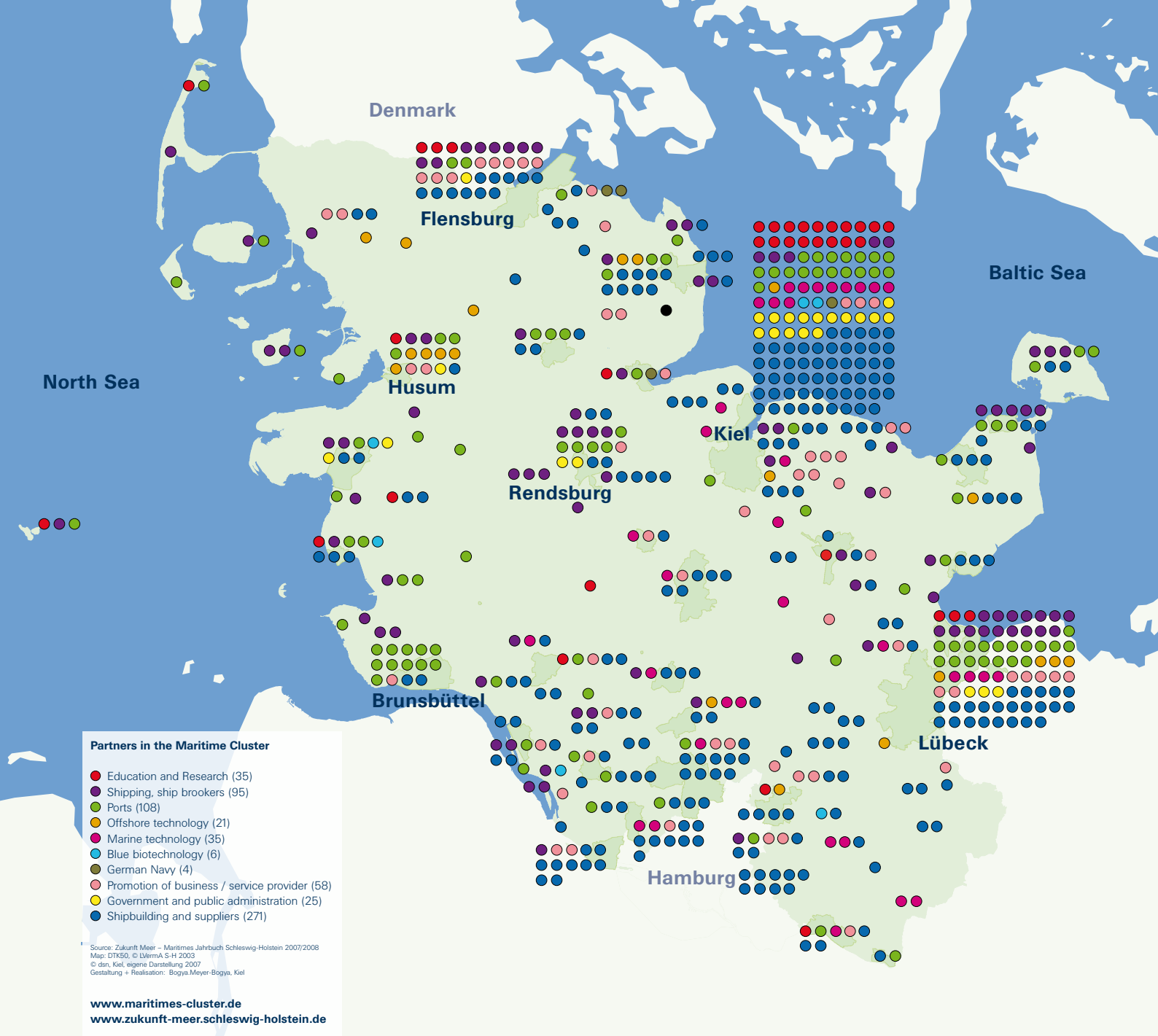
*The protection of marine environments will continue to be central to our policy. Protecting and preserving marine eco-systems will be based on the Marine Strategy Framework Directive of the EU and, within this framework, upon the implementation of the HELCOM Baltic Sea Action Plans. Schleswig-Holstein's Land Government will contribute to reaching the Good Environmental Status of the European seas in its coastal waters and the areas directly affected by these waters by 2020. Together with the other German federal states and the German government, measures will be implemented to counteract the negative effects of any emission of pollutants and nutrients, to dispel the loss in natural biodiversity of the sea, and to prevent any harmful effects on the environment due to maritime activity, such as shipping.*

*Additionally, the Land Government will target efforts towards stimulating the federal government's commitment to laying out a European framework that is in line with the maritime guidelines mentioned previously. The Land Government's main objectives are active implementation of the maritime action plan of the European Commission and alignment of maritime policies throughout the Baltic Sea Area.*

*After three years, progress with regard to the mentioned projects and actions will be assessed, so further or appropriate corrective measures can occur in a timely fashion should circumstances warrant such.*

*In today's society and politics, maritime awareness is gaining in importance, both on a national and a European level. Within this shift, the active maritime policy of Schleswig-Holstein is attracting great attention in both Berlin and Brussels. The enterprises and scientific institutions of our region are benefiting from this development. As the European Commission has repeatedly confirmed: Schleswig-Holstein is a significant driving force in modern maritime policy.*





## **Teil 2 Part 2**

Aktionsbeispiele nach Leitlinien aufgeführt.  
*Examples of actions according to key guidelines.*

# Strategische Instrumente weiterentwickeln

## Action *Action*

## Ziel *Aim*

**Landesinitiative „Zukunft Meer“**  
***Land initiative “Sea - our Future”***

Beförderung einer integrierten und innovativen Meerespolitik in Schleswig-Holstein  
*Promotion of an integrated and innovative maritime policy in Schleswig-Holstein*

**Potenzialanalysen für die maritime Wirtschaft**  
***Analyses of potential for the maritime economy***

Um wirtschaftspolitische Stärken zu stärken und ein Benchmarking mit anderen Regionen und Clustern vorzunehmen, ist das Wissen notwendig, dass 12,5% des BIP in der maritimen Wirtschaft SH erwirtschaftet werden.  
*It is essential to understand that 12.5% of Schleswig-Holstein's GDP comes from the maritime economy in order to reinforce the strengths of economic policy and undertake benchmarking with other regions and clusters.*

**Masterplan Maritime Technologien**  
***Masterplan Maritime Technologies***

Feststellung mit Hilfe der Unternehmen und wissenschaftlichen Einrichtungen des Forschungs- und Entwicklungsbedarfs als Grundlage für eine maritime Technologiepolitik  
*Define the research and development requirement with the help of companies and scientific institutions as the basis for a maritime technology policy.*



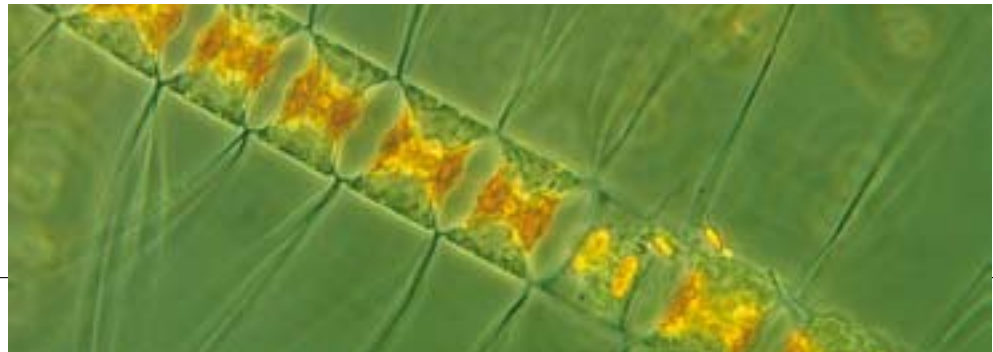
## Further improving strategic instruments

<b>Zeit Time</b>	<b>Kosten Costs</b>	<b>Links</b>
fortlaufend <i>continuous</i>	40.000 EUR p.a.	<a href="http://www.zukunft-meer.schleswig-holstein.de">www.zukunft-meer.schleswig-holstein.de</a>
2005, 2007, 2009	ca. 30.000 EUR pro Aktualisierung <i>per update</i>	<a href="http://www.wirtschaftsministerium.schleswig-holstein.de">www.wirtschaftsministerium.schleswig-holstein.de</a> <a href="http://www.maritimes-cluster.de">www.maritimes-cluster.de</a>
2007, fortlaufend <i>continuous</i>	ca. 100.000 EUR	<a href="http://www.wirtschaftsministerium.schleswig-holstein.de">www.wirtschaftsministerium.schleswig-holstein.de</a> <a href="http://www.maritimes-cluster.de">www.maritimes-cluster.de</a>



# Strategische Instrumente weiterentwickeln

Action <i>Action</i>	Ziel <i>Aim</i>
<b>Maritimes Clustermanagement (MCM)</b> <i>Maritime Cluster Management (MCM)</i>	Das MCM vernetzt Unternehmen und Wissenschaft, arbeitet aber zunehmend an der Koordinierung und Initiierung von Verbundprojekten. Öffentlichkeitsarbeit und Information für und über die Branche ist eine weitere Aufgabe. <i>The MCM links companies and science but is also increasingly working on the coordination and initiation of joint projects. MCM also has the task of public relations work and of providing information for and about the sector.</i>
<b>Raumordnung - Landesentwicklungsplan 2009</b> <i>Regional Planning - Land Development Plan 2009</i>	Aufstellung von Zielen und Grundsätzen zum Küstenmeer und zur integrierten Küstenzonenentwicklung <i>Setting objectives and principles for coastal waters and integrated development of the coastal zones</i>
<b>Masterplan IKZM</b> <i>The Integrated Coastal Zone Management master plan</i>	Stärkere Etablierung von IKZM-Prozessen auf der regionalen/lokalen Ebene <i>Placing Integrated Coastal Zone Management processes on a stronger footing at the regional / local level</i>



## Further improving strategic instruments

Zeit <i>Time</i>	Kosten <i>Costs</i>	Links
2005 - 2011, Implementation	ca. 500.000 EUR GA / EFRE-Mittel für 3 Jahre <i>for 3 years</i>	<a href="http://www.maritimes-cluster.de">www.maritimes-cluster.de</a>
Implementation Ende <i>End</i> 2009	Kosten gedeckt <i>Costs covered</i>	<a href="http://www.lep-online.schleswig-holstein.de">www.lep-online.schleswig-holstein.de</a>
Implementation 2009	offen <i>open</i>	<a href="http://www.landesplanung.schleswig-holstein.de">www.landesplanung.schleswig-holstein.de</a>



# Aufmerksamkeit für die Meere steigern

<b>Action Action</b>	<b>Ziel Aim</b>
<b>Elisabeth-Mann-Borgese-Meerespreis</b> <i>Elisabeth Mann-Borgese-Preis</i>	Würdigung gesellschaftlich-politischen Engagements zum Schutz und Erhalt der Meere und wissenschaftlicher Spitzenleistungen in der Meeresforschung <i>The appraisal of socio-political commitment to the protection and preservation of the seas and the recognition of cutting-edge scientific achievements in maritime research.</i>
<b>Maritimes Science Center Schleswig-Holstein in Kiel</b> <i>The Schleswig-Holstein Maritime Science Centre in Kiel</i>	Darstellungsplattform und Forum für maritime Wissenschaft und Wirtschaft, touristische Ankerattraktion, Leuchtturm-Funktion, Brücke zwischen Wissenschaft und Öffentlichkeit <i>A platform and forum for marine science and industry, an "anchor attraction" for tourism, a lighthouse function, a bridge between science and the general public.</i>
<b>InWaterTec</b> <i>InWaterTec</i>	Internationale Kongressveranstaltung und Kommunikationsbörse der Branche; gleichzeitige Werbung für maritime Technologie und die Bandbreite von maritimen Berufen; Kooperation mit der SMM in Hamburg in 2009 <i>An international conference and information exchange for the sector; at the same time it also provides publicity for maritime technology and the complete spectrum of maritime occupations and professions; cooperation with the SMM in Hamburg in 2009</i>

## *Drawing attention to the seas*

<b>Zeit Time</b>	<b>Kosten Costs</b>	<b>Links</b>
2006, 2007, 2009, 2011	Preisgeld in Höhe von 20.000 EUR setzt sich aus Sponsorenbeiträgen zusammen <i>The price, worth EUR 20.000, is covered by several sponsors</i>	<a href="http://www.zukunft-meer.schleswig-holstein.de">www.zukunft-meer.schleswig-holstein.de</a>
Fertigstellung <i>completion</i> 2011	ca. 26 Mio. EUR, davon max. 17,25 Mio. EUR durch Land und EU <i>thereof max. EUR 17,25 Mio. from Land SH and EU</i>	
bis <i>until</i> 2009	ca. 305.000 EUR	<a href="http://www.inwatertec.de">www.inwatertec.de</a>



# Aufmerksamkeit für die Meere steigern

<b>Action Action</b>	<b>Ziel Aim</b>
<b>Wattenmeer-Welterbe</b> <i>The Wadden Sea Biosphere Reserve</i>	Anmeldung des niederländischen Wattenmeerschutzbereiches und der Nationalparke Nds. und SH-Wattenmeer als Weltnaturerbe bei der UNESCO <i>The launch of the Wadden Sea Nature Protection Area in the Netherlands, and Wadden Sea national parks in Lower Saxony and Schleswig-Holstein as a UNESCO biosphere reserve</i>
<b>Multimar Wattforum (seit 1999)</b> <i>Multimar Wattforum (founded 1999)</i>	Anschauliche und spielerische Wissensvermittlung von Inhalten zum Nationalpark- und Meeresschutz <i>Light-hearted instruction on the content of the National Park and marine protection in graphic form</i>
<b>Projekt Brot + Fisch</b> <i>The Loaves and Fishes Project</i>	Unterstützung eines ostseeweiten Kommunikationskonzepts zur Bewusstseinsbildung für den Schutz der Meere <i>Support for a pan-Baltic communication concept for enhancing and shaping consciousness of the protection of the seas.</i>
<b>Europäischer Maritimer Tag</b> <i>European Maritime Day</i>	Öffentlichkeitsarbeit <i>Public Relations</i>



## *Drawing attention to the seas*

<b>Zeit Time</b>	<b>Kosten Costs</b>	<b>Links</b>
2008 - 2009	keine <i>none</i>	<a href="http://www.waddensea-secretariat.org">www.waddensea-secretariat.org</a> <a href="http://www.wattenmeer-nationalpark.de">www.wattenmeer-nationalpark.de</a>
fortlaufend <i>continuous</i>	Kosten für 3. Ausbaustufe: <i>Costs for 3rd stage of expansion:</i> 5,7 Mio EUR	<a href="http://www.multimar-wattforum.de">www.multimar-wattforum.de</a>
fortlaufend <i>continuous</i>	keine <i>none</i>	<a href="http://www.bread-and-fish.de">www.bread-and-fish.de</a>
fortlaufend <i>continuous</i>		



# Maritime Zukunftstechnologien befördern

## Action *Action*

**Verbundprojekt SMART SHIP**  
**The SMART SHIP joint project**

**Ballastwassermanagementsysteme**  
**Ballast water management system**

**Gesellschaft für marine Aquakultur (GMA)**  
**Gesellschaft für Marine Aquakultur mbH, GMA**

## Ziel *Aim*

Im maritimen Cluster SH sollen in Verbundprojekten aus Wissenschaft und Wirtschaft wirtschaftliche, umweltfreundliche und energieeffiziente Schiffe konzipiert werden. Das Projekt wurde für den Spitzenclusterwettbewerb des BMBF 2007 initiiert.

*It is intended that economical, environmentally-friendly and energy-efficient ships should be developed in projects in which science and business should participate jointly. The project was initiated for the 2007 Federal Ministry of Education and Research „Cluster of Excellence“ competition.*

Aufgrund eines Förderwettbewerbes hat sich ein SH-Konsortium für die Entwicklung eines Systems mit einem Verbundprojekt beworben. Ziel ist ein innovatives und sicheres System mit Wertschöpfung überwiegend in SH.  
*A Schleswig-Holstein consortium entered a joint project into a competition for the development of an innovative and safe system with value-creation predominantly in Schleswig-Holstein.*

Die GMA erarbeitet mit den Gesellschaftern Innovationsstiftung, FH Flensburg und der CAU Konzepte und Technologien für artgerechte und umweltgerechte Kreislaufanlagen zur Züchtung von Fischen.

*The shareholders of GMA are the Schleswig-Holstein Innovation Foundation, Flensburg University of Applied Science and Kiel University. They develop concepts and technologies for species-appropriate and environmentally-appropriate closed-cycle pisciculture facilities.*

## Promoting key maritime technologies

Zeit <i>Time</i>	Kosten <i>Costs</i>	Links
Start 1.1.2009	offen <i>open</i>	<a href="http://www.maritimes-cluster.de">www.maritimes-cluster.de</a>
Start: 1.7.2008	ca. 3 Mio.EUR ZPW plus 2,5 Mio. EUR Eigenanteil Industrie	<a href="http://www.wirtschaftsministerium.schleswig-holstein.de">www.wirtschaftsministerium.schleswig-holstein.de</a> <a href="http://www.maritimes-cluster.de">www.maritimes-cluster.de</a>
bis <i>until</i> 2011	ca. 10 Mio. EUR	<a href="http://www.gma-buesum.de">www.gma-buesum.de</a>



# Maritime Zukunftstechnologien befördern

Action <i>Action</i>	Ziel <i>Aim</i>
<b>Gashydrattechnologien - SUGAR-A, SUGAR-B</b> <i>Gas hydrate technologies - SUGAR-A, SUGAR-B</i>	Submarine Gashydrat-Lagerstätten und -ressourcen: Erkundung, Abbau und Transport; Simulation <i>Submarine gas hydrate storage facilities and resources: exploration, decomposition and transport; simulation</i>
<b>Gashydrattechnologien - CLATHRAT</b> <i>Gas hydrate technologies - CLATHRAT</i>	CO <sub>2</sub> -Speicherung in marinen Sedimenten <i>CO<sub>2</sub>-storage in marine sediments</i>
<b>Gashdrattechnologien - SDNS</b> <i>Gas hydrate technologies - SDNS</i>	Fluid-und Gasaustritte in der südlichen deutschen Nordsee <i>Fluid and gas leakage in the southern area of the German North Sea.</i>
<b>Gashydrattechnologien - COMET</b> <i>Gas hydrate technologies - COMET</i>	Kontrollfaktoren der Methanflüsse und ihre Klimarelevanz in marinen gashydrathaltigen Ökosystemen <i>Control factors and methane flows and their relevance to climate in marine eco-systems containing gas hydrates.</i>
<b>Bioaktive Oberflächen</b> <i>Bioactive surfaces</i>	Entschlüsselung biotischer Antifoulingstrategien <i>Mapping biotic anti-fouling strategies.</i>



## Promoting key maritime technologies

Zeit <i>Time</i>	Kosten <i>Costs</i>	Links
2008-2011	ca. 3,2 Mio. EUR / BMBF, BMWI <i>Federal Government</i>	<a href="http://www.ifm-geomar.de">www.ifm-geomar.de</a>
2007-2010	ca. 1 Mo. EUR / Industrie	<a href="http://www.ifm-geomar.de">www.ifm-geomar.de</a>
2007-2010	ca. 3 Mio. EUR / Industrie	<a href="http://www.ifm-geomar.de">www.ifm-geomar.de</a>
2005-2008	ca. 2,3 Mio. EUR / BMBF <i>Federal Government</i>	<a href="http://www.ifm-geomar.de">www.ifm-geomar.de</a>
10 Jahre <i>years</i>	0,5 - 1 Mio EUR	<a href="http://www.ifm-geomar.de">www.ifm-geomar.de</a>



# Meere erforschen

## Action Action

**Forschungsinfrastruktur - Örtliche  
Zusammenführung des IFM-GEOMAR**  
*Exploration infrastructure - local consolidation  
of IFM-GEOMAR*

## Ziel Aim

Vervollständigung der Vereinigung IfM und GEOMAR durch örtliche Zusammenführung von derzeit 10 verschiedenen Standorten auf dem Seefischmarkt in Kiel, um die wissenschaftlichen Synergien zu optimieren  
*Completion of the integration of IfM and GEOMAR that started in 2004 by geographical consolidation into the Kiel Fish Market of what are currently 10 different locations in order to optimise scientific synergies.*

**Forschungsinfrastruktur - Neues  
Tiefseeforschungsschiff**  
*Research infrastructure - a new deep sea  
research vessel*

Aufrechterhaltung der Forschungsinfrastruktur durch Ersatz des ca. 2012 außer Fahrt gehenden Forschungsschiffes SONNE  
*Maintaining research infrastructure by replacing the research ship SONNE which is expected to be decommissioned in about 2012*

**Forschungsinfrastruktur - Erneuerung  
nordatlantisches Forschungsschiff**  
*Research infrastructure - replacement of the  
North Atlantic research vessel*

Aufrechterhaltung der Forschungsinfrastruktur durch Ersatz des ca. 2013 außer Fahrt gehenden Forschungsschiffes POSEIDON  
*Maintaining research infrastructure by replacing the research ship POSEIDON which is expected to be decommissioned in about 2013*



# Conducting maritime research

Zeit <i>Time</i>	Kosten <i>Costs</i>	Links
Baubeginn <i>Start of construction</i> 2010, Implementation 2013	ca. 90 Mio. EUR, davon <i>thereof</i> 50% Bundesmittel <i>federal funds</i>	<a href="http://www.ifm-geomar.de">www.ifm-geomar.de</a>
Baubeginn <i>Start of construction</i> 2010, Implementation 2012	ca. 100 Mio.EUR, davon tragen 90% das BMBF und 10% die norddt. Küstenländer <i>thereof 90% federal funds and 10% nothern coastal states</i>	
Baubeginn <i>Start of construction</i> 2013, Implementation 2015	voraussichtlich 75% des BMBF und 25% die norddt. Küstenländer <i>exepcted 75% federal funds and 25% nothern costal states</i>	



# Meere erforschen

## Action *Action*

**Exzellenzcluster „Ozean der Zukunft“**  
***Cluster of Excellence “The Future Ocean”***

**„Earth Institute“ Kiel**  
***The “Earth Institute” Kiel***

## Ziel *Aim*

Das Projekt bündelt Forschungsarbeiten verschiedenster Fachrichtungen zum Thema Ozean (Chancen und Risiken des Wandels der Ozeane).

*The project combines the research work of an extremely wide range of disciplines on the subject of the ocean (opportunities and risks in the changing oceans)*

Einrichtung eines virtuellen „Earth Institute“ zur Verknüpfung naturwissenschaftlicher und weltwirtschaftlicher Erkenntnisse und Daten zu Fragen des Klimawandels

*The formation of a virtual “Earth Institute” to combine scientific and global economic knowledge and data on the subject of climate change*



## Conducting maritime research

Zeit <i>Time</i>	Kosten <i>Costs</i>	Links
2006 - 2011	36 Mio. EUR, davon 25% MWV, 75% Exzellenzinitiative des Bundes <i>federal funds</i>	<a href="http://www.ozean-der-zukunft.de">www.ozean-der-zukunft.de</a>
Vorbereitungsphase <i>Initial phase 2007-2009</i>	100.000 EUR Land SH, 100.000 EUR Bund <i>federal funds</i>	<a href="http://www.wirtschaftsministerium.schleswig-holstein.de">www.wirtschaftsministerium.schleswig-holstein.de</a>



# Meere verantwortlich nutzen

Action <i>Action</i>	Ziel <i>Aim</i>
<b>Zukunftsprogramm Fischerei</b> <i>The Future Programme for Fisheries</i>	Förderung nachhaltiger und umweltgerechter Fischerei- und Aquakulturwirtschaft <i>The promotion of sustainable and environmentally compatible fisheries and aquaculture</i>
<b>Zukunftsprogramm Fischerei - Rapsproteine in der Fischernährung</b> <i>The Future Programme for Fisheries - Rape-seed proteins in fish-food</i>	Reduzierung der Fischöl/-mehlanteile in Fischfutter <i>The reduction of the proportions of fish oils/fish meal in fish food</i>
<b>Zukunftsprogramm Fischerei - Energieeffizienzuntersuchung auf Fischereifahrzeugen</b> <i>The Future Programme for Fisheries - energy-efficient investigation of fishing vessels</i>	Energieeinsparung auf den Fischereifahrzeugen an der Nord- und Ostseeküste <i>Energy-conservation in the fishing vessels used off the North Sea and Baltic coasts</i>
<b>Marine Wirkstoffforschung</b> <i>Research into active marine substances</i>	Das Kieler Institut für marine Wirkstoffforschung am IFM-GEOMAR untersucht Algen, Schwämme und Bakterien, um neue Wirkstoffe für Medikamente und Kosmetika zu finden. <i>The Kiel Centre for Marine Active Substances at IFM-GEOMAR is investigating algae, sponges and bacteria in the search for new active substances for pharmaceuticals and cosmetics.</i>
<b>Ausbau der Hafeninfrastruktur Landeshauptstadt Kiel</b> <i>Development of the harbour infrastructure of the City of Kiel</i>	Insbes. Schwedenkai, Norwegenterminal, Ostuferhafen, Nordhafen, Bollhörnkai <i>Particularly the Schwedenkai (Sweden Quay), the Norwegenterminal (Norway Terminal), the Ostuferhafen (East Bank Harbour), North Harbour and the Bollhörnkai (Bollhörn Quay)</i>

## Making responsible use of the seas

Zeit <i>Time</i>	Kosten <i>Costs</i>	Links
2007 - 2013	16 Mio.EUR EU-Mittel (EFF) <i>EU-Funds</i> , 16 Mio. EUR aus Bund, Land und Kommunen <i>from federal funds, Land SH and local authorities</i>	
2008 - 2011	ca. 500.000 EUR	
2008 - 2010	offen <i>open</i>	
2.Phase bis <i>until</i> 2010	2,7 Mio. EUR	<a href="http://www.kiwiz-kiel.de">www.kiwiz-kiel.de</a>
2009 - 2020	ca. 150 Mio. EUR	<a href="http://www.port-of-kiel.de">www.port-of-kiel.de</a>



# Meere verantwortlich nutzen

<b>Action Action</b>	<b>Ziel Aim</b>
<b>Ausbau der Hafeninfrasturktur Hansestadt Lübeck</b> <i>Development of the harbour infrastructure of the Hanseatic City of Lübeck</i>	Insbes. Seelandkai, Vorwerker Hafen, Skandinavienkai 2. BA <i>Particularly the Seelandkai (Seeland Quay), Vorwerker Hafen (Vorwerker Harbour) and the Skandinavienkai (Scandinavia Quay) Stage 2</i>
<b>Neuer Hafen Kiel-Canal in Gemeinde Osterrönfeld</b> <i>New Kiel Canal harbour in Osterrönfeld</i>	
<b>Offshore Wind - Forschungsplattform Fino 3</b> <i>Offshore Wind Research Platform Fino 3</i>	Entwicklung von Produkten und Dienstleistungen für die Windenergienutzung im Offshore und Erforschung der Bedingungen im Offshore <i>Development of products and services for the use of offshore wind energy and research into offshore conditions</i>
<b>Offshore Wind - Regionalmanagement Windcomm</b> <i>Windcomm - Offshore Wind - Regional Management</i>	Förderung des Ausbaus der Windenergie <i>Promotion of the development of wind energy</i>
<b>Offshore Wind - Forschungsnetzwerk Cewind</b> <i>Cewind - Offshore Wind - Research Network</i>	Bündelung der Forschung der Hochschulen in Schleswig-Holstein im Bereich Windenergietechnik <i>Combined research work by the Schleswig-Holstein universities in the field of wind technology</i>
<b>Offshore Wind - POWER CLUSTER</b> <i>Offshore Wind - POWER CLUSTER</i>	INTERREG IV B- Projekt zur internationalen Zusammenarbeit der Nutzung der Offshore-Windenergienutzung (18 Partner aus dem Nordseeraum) <i>INTERREG IV B. Project involving international cooperation in offshore wind use (18 partners from the North Sea Region)</i>

## Making responsible use of the seas

Zeit Time	Kosten Costs	Links
2009 - 2020	ca. 250 Mio. EUR	<a href="http://www.lhg-online.de">www.lhg-online.de</a>
2008 - 2009	ca. 25 Mio. EUR	<a href="http://www.neuer-hafen.de">www.neuer-hafen.de</a>
Sommer 2008 Fertigstellung der Plattform, danach Forschungsbetrieb <i>completion 2008, thereafter implementation</i>	12,3 Mio. EUR, davon 6,3 Mio. EUR MWV <i>thereof EUR 6,3 Mio. Land SH</i>	<a href="http://www.fino3.de">www.fino3.de</a>
bis <i>until</i> 2010	417.000 EUR MWV	<a href="http://www.windcomm-sh.de">www.windcomm-sh.de</a>
Entscheidung über Förderung der 2. Phase im Sommer 2008 <i>Decision about funding in 2008</i>		<a href="http://www.cewind.de">www.cewind.de</a>
Entscheidung über Förderung im Sommer 2008 <i>Decision about funding in 2008</i>		



# Meere verantwortlich nutzen

## Action *Action*

**Förderplattform Mittelplate A im Nationlapark  
Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer**  
*Mittelplate A oil-field platform in the Schleswig-  
Holstein Wadden Sea National Park*

**Weiterentwicklung und Optimierung der maritimen  
touristischen Infrastruktur**  
*Development and optimisation of the maritime  
tourism infrastructure*

**Förderung touristischer Konzepte für bedeutende  
maritime Tourismusorte und -regionen**  
*The promotion of tourism-based concepts for  
major locations and regions of maritime tourism*

**Qualitätsoffensive im Segeltourismus**  
*Quality-based marketing campaign for sailing as  
a tourism occupation*

## Ziel *Aim*

Störungsfreier Betrieb gemäß der rechtlichen  
Rahmenbedingungen des NPG und internationaler  
Schutzaufträge  
*Uninterrupted operation within the statutory con-  
straints of the NPG and international protection  
requirements*

Weiterentwicklung des maritimen Tourismus und verbes-  
serte Gästeansprache  
*Development of maritime tourism and improved  
access to tourists*

Impulse für die maritime Weiterentwicklung des  
Tourismus  
*Incentives for the further development of maritime  
tourism*

Stärkung des Segel- und Motorboottourismus  
*Enhancement of sailing and powered boat tourism*



## Making responsible use of the seas

### Zeit Time

seit 1987 Förderbetrieb  
*Commissioning since  
1987*

### Kosten Costs

ca. 44 Mio. EUR aus dem Zukunfts-  
programm *Land SH*

### Links

[www.mittelplate.de](http://www.mittelplate.de)

---

Vorbereitungsphase (Gut-  
achten) bis Sommer 2008,  
Umsetzung bis 2015  
*Initial phase until 2008,  
Implementation until 2015*

fortlaufend  
*continuous*

843.000 EUR

[www.tourismuskonzept.schleswig-holstein.de](http://www.tourismuskonzept.schleswig-holstein.de)

---

bis *until* 31.12.2010



# Meeresumwelt nachhaltig schützen

Action <i>Action</i>	Ziel <i>Aim</i>
<b>Nationalpark Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer</b> <i>Schleswig-Holstein Wadden Sea National Park</i>	Nationalpark als Leuchtturm des Meeresschutzes in SH, aktive Beteiligung an der trilateralen Wattenmeerzusammenarbeit zum Schutz des Nationalparks <i>National Park as a lighthouse of marine protection in SH. Active participation in the trilateral Wadden Sea cooperation for the protection of the National Park</i>
<b>Natura 2000-Netzwerk - Erstellung und Umsetzung von Managementplänen innerhalb der 12 sm-Zone</b> <i>Natura 2000 Network - the creation and implementation of management plans within the 12 sm zone</i>	Sicherung oder Wiederherstellung eines günstigen Erhaltungszustandes der Lebensraumtypen und Arten der FFH- und Vogelschutzrichtlinie <i>Underpinning of the recreation of a positive state of maintenance and habitat types and variants of the Flora and Fauna Habitat and Bird Protection Directive</i>
<b>Erarbeitung und Umsetzung der EG-Meeressstrategie und zugehörigen Richtlinie</b> <i>Development and implementation of the EU Maritime Policy and the relevant EC Directive</i>	Erreichung des guten Umweltzustands der europäischen Meeresgewässer <i>Attainment of a good environmental condition for European waters</i>
<b>Maßnahmen zur Umsetzung der EG-Wasserrahmenrichtlinie</b> <i>Measures for the implementation of the EC Water Framework Directive</i>	Erreichung des guten ökologischen und chemischen Zustands der Flussgebietseinheiten (FGE), inkl. Küstengewässer <i>Attainment of a good ecological and chemical condition of the river catchment areas including coastal waters</i>



## *Sustainable protection for the marine environment*

<b>Zeit Time</b>	<b>Kosten Costs</b>	<b>Links</b>
fortlaufend <i>continuous</i>	nicht bezifferbar <i>not figured</i>	<a href="http://www.waddensea-secretariat.org">www.waddensea-secretariat.org</a> <a href="http://www.wattenmeer-nationalpark.de">www.wattenmeer-nationalpark.de</a>
fortlaufend <i>continuous</i>	nicht bezifferbar <i>not figured</i>	<a href="http://www.natura2000-sh.de">www.natura2000-sh.de</a> <a href="http://www.bfn.de">www.bfn.de</a>
2003 - 2020	nicht bezifferbar <i>not figured</i>	<a href="http://ec.europa.eu">ec.europa.eu</a>
2000 - 2015	nicht bezifferbar <i>not figured</i>	<a href="http://www.wasserblick.net">www.wasserblick.net</a>



# Meeresumwelt nachhaltig schützen

Action <i>Action</i>	Ziel <i>Aim</i>
<b>Internationaler Meeresschutz (OSPAR, HELCOM)</b> <i>International marine protection</i>	Schutz der gesamten Meeresumwelt der Nord- und Ostsee inkl. seiner Ökosysteme <i>Protection of the entire marine environment of the North and Baltic Seas including their ecosystems</i>
<b>Meeresmonitoring - Expertengruppe Meer</b> <i>Marine monitoring - the Sea Experts Group</i>	Entwicklung eines harmonisierten deutschen Meeresmonitoring mit entsprechendem Datenmanagement und Berichtssystem <i>Development of a harmonised German marine monitoring system with an appropriate data management and reporting system</i>
<b>Küstenländer-Projekt „Konzept zur Optimierung der Schadstoffunfallbekämpfung im Küstenbereich“</b> <i>Coastal Region Project - "A concept for the optimisation of measures for combating accidents involving pollutants in the coastal region"</i>	Fortschreibung des Systemkonzeptes über Maßnahmen zur Bekämpfung von Öl und anderen Schadstoffen auf dem Wasser im Bereich der Bundesrepublik Deutschland <i>Updating the system concept on measures to combat oil and other pollutants on the water in the region of the Federal Republic of Germany</i>



## *Sustainable protection for the marine environment*

### **Zeit Time**

fortlaufend  
*continuous*

### **Kosten Costs**

nicht bezifferbar  
*not figure*

### **Links**

[www.ospar.org](http://www.ospar.org)  
[www.helcom.fi](http://www.helcom.fi)

---

2007 - 2009

---

2007 - 2008



# Sicherheit für Menschen und Küstenzonen wahren

<b>Action Action</b>	<b>Ziel Aim</b>
<b>Projektgruppe Klimaschutz und Klimawandel</b> <i>Climate Protection and Climate Change</i> <i>Project Group</i>	Umsetzung des Aktionsplans Klimaschutz und von Klimaanpassungsstrategien <i>Implementation of the climate protection action plan and of climate modification strategies</i>
<b>Schutz der Küstenregionen - Aktionsplan Klimaschutz in Schleswig-Holstein</b> <i>Protection of coastal regions - climate protection action plan in Schleswig-Holstein</i>	Maßnahmen zum Klimaschutz in den Bereichen Energie, Bauen/Wohnen, Verkehr, Land- und Forstwirtschaft, Forschung und Bildung sowie durch Selbstverpflichtungen der Landesregierung <i>Measures for climate protection in the fields of energy, construction/living, traffic, agriculture and forestry, research and education also by means of voluntary undertakings by the Schleswig-Holstein government</i>
<b>Schutz der Küstenregionen - Nachhaltigkeitsstrategie für die Biosphäre Halligen</b> <i>Protection of coastal regions - sustainability strategy for the Halligen biosphere</i>	Entwicklung einer nachhaltigen Zukunftsvorsorgestrategie für die nordfriesischen Halligen im UNESCO-Biosphärengebiet <i>Development of a sustainable future foresight strategy for the North Friesian Halligen in the UNESCO biosphere reserve</i>
<b>Schutz der Küstenregionen - Schulprojekt: „Prima Klima in der Biosphäre“</b> <i>Protection of coastal regions - school project "Prima Klima in der Biosphäre" (First-class Climate in the Biosphere)</i>	Schülerinnen und Schüler der Halligen und der Inseln Pellworm und Nordstrand erarbeiten Unterrichtsmaterial zum Klimaschutz und fördern klimafreundliches Leben und Wirtschaften auf Halligen und Inseln. <i>Pupils of the holms and the Pellworm and Nordstrand islands are creating instructional material on climate-change and are promoting climate-friendly living and working on holms and islands</i>

## Protecting people and coastal areas

Zeit Time	Kosten Costs	Links
2007 - fortlaufend <i>continuous</i>	nicht bezifferbar <i>not figured</i>	
2008 - 2010, soll dann fortgeschrieben werden <i>to be continued</i>	Finanzierung durch Nutzung bestehender Förderprogramme und Haushaltsmittel <i>funding by help of existing funding programmes</i>	
2007 - 2008	30.000 EUR	<a href="http://www.inselundhalligkonferenz.de">www.inselundhalligkonferenz.de</a> <a href="http://www.halligen.de">www.halligen.de</a> <a href="http://www.wattenmeer-nationalpark.de">www.wattenmeer-nationalpark.de</a>
2007 - 2008	72.500 EUR	<a href="http://www.inselundhalligkonferenz.de">www.inselundhalligkonferenz.de</a> <a href="http://www.wattenmeer-nationalpark.de">www.wattenmeer-nationalpark.de</a>



# Sicherheit für Menschen und Küstenzonen wahren

Action <i>Action</i>	Ziel <i>Aim</i>
<b>Schutz der Küstenregionen - Generalplan Küstenschutz</b> <i>Protection of coastal regions - Coastal protection general plan</i>	nachhaltiger Schutz der Küstenniederungen <i>Sustainable protection of the coastal dune lowlands</i>
<b>Expertengruppe „Küstenschutz und Meeresspiegelanstieg“ (CPSL)</b> <i>“Coastal protection and rising sea levels“ (CPSL) expert group</i>	nachhaltiger Küstenschutz im Wattenmeer <i>Sustainable coastal protection in the Wadden Sea</i>
<b>INTERREG Projekt „Safecoast“ - inkl. Teilprojekt „Die informierte Gesellschaft“</b> <i>INTERREG project “Safecoast” - including the sub-project “The Informed Society”</i>	Austausch und Erweiterung der Wissensbasis sowie Erarbeitung von Vorschlägen zum Management von Überflutungsrisiken <i>Exchange and extension of the knowledge base and development of suggestions for managing flood risks</i>
<b>Ocean-Monitoring-System</b> <i>Ocean Monitoring System</i>	Meeres-Überwachungssystem, entwickelt in einem Konsortium aus Unternehmen und wissenschaftlichen Einrichtungen an der Nordsee; Standort des Datenzentrums ist das Forschungs- und Technologiezentrum Büsum <i>Ocean monitoring system developed in a consortium consisting of companies and scientific institutions at the North Sea; the location of the data centre is the Büsum Research and Technology Centre</i>



## Protecting people and coastal areas

Zeit Time	Kosten Costs	Links
seit <i>since</i> 2001	256 Mio. EUR	<a href="http://www.mlur.schleswig-holstein.de">www.mlur.schleswig-holstein.de</a>
seit <i>since</i> 1999		<a href="http://www.waddensea-secretariat.org">www.waddensea-secretariat.org</a>
2005 - 2008		<a href="http://www.safecoast.org">www.safecoast.org</a>
2005 - 2008	ca. 2,24 Mio EUR; 50% Eigenanteil der Unternehmen <i>from industries</i>	<a href="http://www.ocean-monitoring.de">www.ocean-monitoring.de</a>



# Maritime Karriere- und Beschäftigungsmöglichkeiten nutzen

**Action *Action***

**Ziel *Aim***

**Stiftungsprofessur Nautik an FH Flensburg**  
*Chair in Nautical Studies at the Flensburg*  
*University of Applied Technology funded by a*  
*foundation*

---

**Zusätzliche Lehrkraft an**  
**Schleswig-Holsteinischer Seemannsschule**  
*Additional teaching staff at the Schleswig-*  
*Holstein Marine School*



## *Tapping the full potential of maritime career a. job opportunities*

<b>Zeit Time</b>	<b>Kosten Costs</b>	<b>Links</b>
Start WS 2007	Finanzierung durch Reeder und Verbände <i>financed by shipowners and associations</i>	<a href="http://www.fh-flensburg.de">www.fh-flensburg.de</a>
Start SS 2008	Finanzierung durch Reeder und Verbände <i>financed by shipowners and associations</i>	<a href="http://www.seemannsschule-priwall.de">www.seemannsschule-priwall.de</a>



# Maritimes Erbe und maritime Kultur pflegen

<b>Action <i>Action</i></b>	<b>Ziel <i>Aim</i></b>
<b>Maritime Archäologie</b> <i>Maritime archaeology</i>	Erhaltung und Erforschung maritimer Kulturdenkmäler <i>Maintenance and discovery of maritime cultural monuments</i>
<b>Erlebnishafen Flensburg</b> <i>Flensburg harbour - a place to visit</i>	Kulturtouristische Erschließung des maritimen Erbes im Binnenhafen FL <i>Development of maritime heritage in the Flensburg inner harbour as a destination for cultural tourism</i>
<b>Schüler Segeln Schleswig-Holstein</b> <i>Sailing Pupils Schleswig-Holstein</i>	Heranführung möglichst aller Schülerinnen und Schüler an das Segeln <i>Introduction of as many pupils as possible to sailing</i>



## Strengthening our maritime culture

Zeit <i>Time</i>	Kosten <i>Costs</i>	Links
fortlaufend <i>continuous</i>	offen <i>open</i>	<a href="http://www.schleswig-holstein.de/ALSH/DE/ALSH_node.html">www.schleswig-holstein.de/ALSH/DE/ALSH_node.html</a>
fortlaufend <i>continuous</i>	gefördert aus RP 2000 mit 571.000 EUR (davon 50 % EFRE / 10% Landesmittel) <i>EUR 571.000 public funding (thereof 50% EFRE / 10% Land SH)</i>	<a href="http://www.flensburg.de">www.flensburg.de</a> <a href="http://www.flensburg-tourismus.de/Historischer_Hafen">www.flensburg-tourismus.de/Historischer_Hafen</a>
seit <i>since</i> 2004, fortlaufend <i>continuous</i>		<a href="http://www.schuelersegeln-sh.de">www.schuelersegeln-sh.de</a>



# Überregionale Zusammenarbeit stärken

Action <i>Action</i>	Ziel <i>Aim</i>
<b>Trilaterale Kooperation zum Schutz des Wattenmeeres</b> <i>Trilateral cooperation to protect the Wadden Sea</i>	Kooperation zwischen den Niederlanden, Dänemark und Deutschland zum gemeinsamen und einheitlichen Schutz des gesamten Wattenmeeres der Nordsee <i>Cooperation between the Netherlands, Denmark and Germany for the joint and uniform protection of the whole Wadden Sea part of the North Sea</i>
<b>Maritime Modellregion Ostseeraum</b> <i>European Maritime Model Region - the Baltic Sea Region</i>	Entwicklung des Ostseeraums zur maritimen Modellregion Europas <i>Development of the Baltic Sea Region into a European model maritime region</i>
<b>Nutzung der EU-Programme zur transnationalen Zusammenarbeit im Ostsee- und Nordseeraum</b> <i>Use of EU programmes for transnational cooperation in the Baltic and North Sea region</i>	Initiierung und Unterstützung maritimer Projekte <i>Initiation and support of maritime projects</i>
<b>Zusammenarbeit mit den Subregionen des Ostseeraums (BSSSC)</b> <i>Cooperation with the Baltic Sea States sub-regions (BSSSC)</i>	Einbringung schleswig-holsteinischer maritimer Interessen in politische und projektbezogene Zusammenarbeit <i>Introduction of Schleswig-Holstein's maritime interests into political and project-related cooperation</i>



## Deepening interregional cooperation

Zeit <i>Time</i>	Kosten <i>Costs</i>	Links
seit <i>since</i> 1978 fortlaufend <i>continuous</i>	Personal und Reisekosten <i>personnal and travel expenses</i>	<a href="http://www.waddensea-secretariat.org">www.waddensea-secretariat.org</a>
bis <i>until</i> 2015	Personal- und Reisekosten <i>personnal and travel expenses</i>	
fortlaufend <i>continuous</i>		<a href="http://www.eu.baltic.net">www.eu.baltic.net</a> <a href="http://www.interreg-nordsee.de">www.interreg-nordsee.de</a>
fortlaufend <i>continuous</i>	Personal- und Reisekosten <i>personnal and travel expenses</i>	<a href="http://www.bsssc.com">www.bsssc.com</a>



# Überregionale Zusammenarbeit stärken

<b>Action Action</b>	<b>Ziel Aim</b>
<b>Europa - Lobbying für Schleswig-Holstein als maritime Modellregion in Brüssel</b> <i>European lobbying for Schleswig-Holstein as a model maritime region in Brussels</i>	Standortwerbung für SH <i>Public relations for Schleswig-Holstein as a location for maritime issues</i>
<b>Regionale maritime „best practice“ Liste in der EU</b> <i>Regional maritime “best practice” list in the EU</i>	Austausch zwischen europäischen Regionen <i>Information exchange between European regions</i>
<b>Europa - Aquamarina</b> <i>Europe Aquamarina</i>	Austausch zwischen europäischen Regionen <i>Exchange between European regions</i>



## Deepening interregional cooperation

Zeit <i>Time</i>	Kosten <i>Costs</i>	Links
fortlaufend <i>continuous</i>	nicht bezifferbar <i>not figured</i>	<a href="http://www.mjae.schleswig-holstein.de">www.mjae.schleswig-holstein.de</a>
bis <i>until</i> Mai 2007	keine <i>none</i>	
2008 - 2009	nicht bezifferbar <i>not figured</i>	<a href="http://www.cpmr.org">www.cpmr.org</a>



Weitere Materialien und Informationen:

- [www.zukunft-meer.schleswig-holstein.de](http://www.zukunft-meer.schleswig-holstein.de)
- [www.maritimes-cluster.de](http://www.maritimes-cluster.de)

*Further materials and informations:*

- [www.zukunft-meer.schleswig-holstein.de](http://www.zukunft-meer.schleswig-holstein.de)
- [www.maritimes-cluster.de](http://www.maritimes-cluster.de)

**Impressum:**

Herausgeber: Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein | Düsternbrooker Weg 94 | 24105 Kiel  
Redaktion: Rebecca Wiemker ([rebecca.wiemker@wimi.landsh.de](mailto:rebecca.wiemker@wimi.landsh.de)), Martina Oppermann, Manuela Hinrichsen  
Redaktionsschluss: 23.07.2008

Bilder: [aboutpixel.de](http://aboutpixel.de) 1; [aboutpixel.de](http://aboutpixel.de)|Mayflower 52; Bogya 2,57,67; v. Dorrien|©Uni Kiel/Institut für Polarökologie 43, FH Flensburg 20,62,63; IFM-GEOMAR 12,13,34,42,43; Hamm/AWI Bremerhaven 71; Kiel-Marketing GmbH - Kiel.Sailing City 22; Klein, Rolf 51,67; Kromrey Kommunikation 46,64,65; Oppermann 4,7-10,14,18,21,2325,27,28,33,35,37,41, 47,49,53,68,69; Schwarzbach/LKN-SH 18,59,61; Stock/LKN-SH 6,16,19,26, 29,38,39,54,55,56; Vanselow 15-17,20,41,43-45,52,53,57,60.

Gestaltung: Bogya.Meyer-Bogya Büro für Gestaltung, Kiel

Druck: Pirwitz Druck & Design, Kronshagen

ISSN 0935 -47 19 | August 2008

Die Landesregierung im Internet: [www.landesregierung.schleswig-holstein.de](http://www.landesregierung.schleswig-holstein.de)  
[www.zukunft-meer.schleswig-holstein.de](http://www.zukunft-meer.schleswig-holstein.de)

Diese Druckschrift wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit der schleswig-holsteinischen Landesregierung herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch von Personen, die Wahlwerbung oder Wahlhilfe betreiben, im Wahlkampf zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden. Auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl darf die Druckschrift nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Landesregierung zu Gunsten einzelner Gruppen verstanden werden könnte. Den Parteien ist es gestattet, die Druckschrift zur Unterrichtung ihrer eigenen Mitglieder zu verwenden.

**Imprint:**

*Publisher: Ministry of Science, Economic Affairs and Transport  
Düsternbrooker Weg 94 | D-24105 Kiel | Germany*

*Editors: Rebecca Wiemker ([rebecca.wiemker@wimi.landsh.de](mailto:rebecca.wiemker@wimi.landsh.de)),  
Martina Oppermann, Manuela Hinrichsen*

*Editorial deadline: July 23, 2008*

*Pictures: [aboutpixel.de](http://aboutpixel.de) 1; [aboutpixel.de](http://aboutpixel.de)|Mayflower 52; Bogya 2,57,67; v. Dorrien|©Uni Kiel/Institut für Polarökologie 43, FH Flensburg 20,62,63; IFM-GEOMAR 12,13,34,42,43; Hamm/AWI Bremerhaven 71; Kiel-Marketing GmbH - Kiel.Sailing City 22; Klein, Rolf 51,67; Kromrey Kommunikation 46,64,65; Oppermann 4,7-10,14,18,21,2325,27,28,33,35,37,41, 47,49,53,68,69; Schwarzbach/LKN-SH 18,59,61; Stock/LKN-SH 6,16,19,26, 29,38,39,54,55,56; Vanselow 15-17,20,41,43-45,52,53,57,60.*

*Design: Bogya.Meyer-Bogya Büro für Gestaltung, Kiel*

*Print: Pirwitz Druck & Design, Kronshagen*

*ISSN 0935 -47 19 | August 2008*

*Land Government Internet Site:*

*[www.landesregierung.schleswig-holstein.de](http://www.landesregierung.schleswig-holstein.de)*

*[www.zukunft-meer.schleswig-holstein.de](http://www.zukunft-meer.schleswig-holstein.de)*

*This brochure is published in the context of making for the land government Schleswig-Holstein. It may be used neither for parties nor by persons who operate campaign advertising or campaign funds in the election campaign of parties. Without a temporal reference to an upcoming election the brochure may not be used in a way which could be understood as a partisanship of the land government in favour of single groups. Parties are allowed to use this brochure to provide information for their own members.*



Mehr Wissenschaft.  
Mehr Wirtschaft.

**SCHLESWIG-HOLSTEIN**

[www.wirtschaftsministerium.schleswig-holstein.de](http://www.wirtschaftsministerium.schleswig-holstein.de)